

# Enbata

Mensuel

MENSUEL  
POLITIQUE BASQUE  
septembre 2017  
N° 2325  
3,00 €

Tourisme : de  
l'usage d'un territoire



## La Catalogne au rang d'Etat

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# No tinc por !

● Jakes Abeberry

Est-il imaginable que le double attentat djihadiste des 17 et 18 août à Barcelone et Cambrils ne puisse influencer sur le comportement des Catalans à cinq semaines de leur référendum du 1<sup>er</sup> octobre sur l'indépendance? L'événement qui a interpellé l'opinion mondiale pèsera sûrement sur la décision du peuple catalan qui a affirmé à la face des nations son identité profonde et la maturité de ses institutions. Ce tsunami de violence fut le révélateur impromptu des rapports antagonistes entre Barcelone et Madrid. Alors qu'on relevait à peine les 13 morts et les dizaines de blessés fauchés sur les Ramblas par la fourgonnette-bélier zigzaguant à vive allure dans la foule, conduite par un jeune loup solitaire, toute la société catalane s'est mise en marche. Spontanément, des milliers de gens emplissent la place de Catalogne et, tapant des mains, surgit un cri "No tinc por", (*je n'ai pas peur*). Le roi d'Espagne et son premier ministre, Mariano Rajoy, présents, compatissent. L'appareil politico-administratif autonome, lui, opère en toute souveraineté, car cela est de la compétence pleine et entière des Catalans. La presse internationale capte de suite la singularité de l'affaire dont les victimes relèvent de 34 nationalités. Conférence de presse en catalan, suivie de communiqués en quatre langues, conduite politique par le président du gouvernement de la Generalitat, Carles Puigdemont, assisté pour l'enquête par le chef de la police autonome, Josep Lluís Trapero, à la tête de 21.000 *mossos d'esquadra*. Les journaux français essaient de faire au mieux et, en l'absence totale de policiers espagnols, parlent de police locale, alors qu'il n'y en a aucune autre sur le terrain des investigations et des arrestations. Le ministre de l'Intérieur espagnol tente bien de faire croire à son implication, mais ne fait que conforter le rôle exclusif des Catalans. De fait, non seulement la police catalane opère comme une vraie police d'Etat, avec des moyens modernes et un professionnalisme affirmé, mais elle démontre, l'espace de cette fenêtre sur le terrorisme islamique mondialisé, son efficacité. En quatre jours, ce que l'on croyait jeudi 17 l'œuvre d'un loup solitaire sur les Ramblas, s'avère une opération commando de douze djihadistes longuement organisée, aux ordres de EI qui revendiquera les attentats. Lundi 24 août, la police catalane avait neutralisé, abattu ou arrêté, la totalité des membres de la cellule vivant depuis des années dans la petite ville catalane de Ripoll, au pied des Pyrénées.

La politique d'intégration de la Catalogne, souvent citée en exemple, trouve dans ce drame ses limites, bien que nombreux étaient les musulmans à participer, en tant que tels, aux manifestations de solidarité. Jordi Munell, le maire de Ripoll, où est dressée, sur la place du village, une pancarte revendiquant "une république catalane", parle d'un traumatisme. Tous ces jeunes marocains impliqués dans le terrorisme "jouaient au foot, participaient aux fêtes du village et parlaient parfaitement catalan" dit-il, effondré. La douleur des premiers instants a laissé place, à présent, à l'émotion intense provoquée par le bilan de l'enquête policière qui apprend que les 120 bonbonnes de gaz découvertes à Cambrils étaient destinées à un carnage au cœur de la cathédrale de Gaudi, la Sagrada Família. La Catalogne est encore marquée par l'attentat perpétré par ETA, en 1987, au centre commercial Hipercor qui fit 21 morts et 45 blessés. Les jeux olympiques de Munich, en 1972, avaient révélé au monde entier la réalité des pouvoirs d'un Land de l'Allemagne Fédérale par le règlement sanglant de l'enlèvement de la délégation sportive israélienne par des Palestiniens. On sait aussi que l'attentat d'Al-Qaïda, le 11 mars 2004, à la gare Atocha à Madrid, qui fit 191 morts et des centaines de blessés, fut, par un mensonge, l'élément déclencheur de l'éviction du pouvoir d'Aznar pourtant largement pronostiqué gagnant. Tout porte à croire que la Catalogne puisera dans la traversée de sa dramatique épreuve la force du "oui" à l'indépendance. ■

## Sommaire

### Tourisme



● **L'usage d'un territoire**  
Par Peio Etcheverry-Ainchart  
Page 5



● **Je t'aime, moi non plus !**  
Par Martine Bisauta  
Page 7



● **Tourisme en fête !**  
Par Jean-Marc Abadie  
Page 9



**Ekonomia**  
● **Tous azimuts**  
Par Pantxo Bimboire  
Page 6



### Alda !

● **"Décidons de l'avenir de notre territoire"**  
Entretien avec Martine Bouchet, membre du CADE et de l'association Stop Mines EH. A moins de deux semaines de la manifestation du samedi 16 septembre demandant l'arrêt des projets miniers, elle évoque les enjeux de cette nouvelle mobilisation en Iparralde.  
Pages 10 et 11



**Catalunya**  
● **Autodeterminazio eskubidea Katalunian eta Kanakyan**  
Par Xabi Larralde  
Page 8



**Gizartea**  
● **La grande bleue rougit**  
Par Juliette Bergouignan  
Page 9



**Politika**  
● **Terroristak eta terroristak**  
Par Andde Sainte-Marie  
Page 12



**Gizartea**  
● **Front social**  
Par Jakes Bortayrou  
Page 13



**Ingurumena**  
● **Urgence d'agir**  
Par Txetx Etcheverry  
Page 14



**Herrialde guttituak**  
● **Le référendum du Kurdistan d'Irak**  
Par David Lannes  
Page 15



# Turismoa eta herria

## ● Eneko Bidegain

**U**da honetan sekulan ez bezalako eztabaida sortu da turismoaren harira. Azken urteetan Donostia bihurtu da turismo masifikatuaren lekuetarik bat, eta horrek lekuko (bereziki parte zaharrek) jendearen kezka eragin du, lehenagotik Veneziako edo Bartzelonako herri-tarrek duten gisa berekoa. Dena bideratu da turismora, lekuko jendearentzako merkatu eta zerbitzuak urritu dira eta ostatu eta terrazek hartu dute toki guztia; horrekin batera prezioak ikaragarri emendatu dira. Erakundeetako ordezkariak diote turismoak lana dakarrela... Lan prekarioa, soldata apalegikoa, turismoaren ondorioz dauden prezioen arabera bizitzeko. Ernai gazte erakundeak kanpaina egin du turismo eredu horren aurka. Betikoez aitzakia baliatu dute ezker abertzalearen zikintze kanpaina egiteko, "turismofobia" leporatuz eta, gisa horretan, eztabaidaren mamitik ihes eginez.

Denak une batez turistak garelakoan, edozein giseta-turismoa itsu-itsuan onartu behar ote da? Gauzak beltz ala zuri balira bezala mahai gainera ekartzeak ez

dio nehoi mesederik egiten. Egia da edozein lekutara joatea eskuragarri bihurtu dela: hegaldi merkeak, hoteletako eskaintza bereziak... Anitzek lau eguneko oporraldia eduki orduko lekuak husten dituzte, nonbait turista izateko. Derrigorrezkoa – are gehiago, lagunen edo lankideen arteko lehia – bihurtu da "oporretara" joatea, ahal bezainbat; etxean gelditzen dena triste paketa bat balitz bezala. Neurririk ez dugu; eta neurririk gabe joaten garen bezala, neurririk gabe dator jendea Euskal Herria. Eta horrek turismoaren masifikazioa eragin du. Baita ere toki turistikoetako "aisialdi" edo animazio eskaintzaren uniformizazioa.

Uda honetan hartu duen formarekin, badirudi Euskal Herrian ez zela sekula izan turismo ereduari buruzko eztabaidarik edo gogoetarik. Ez da horrela. Gauzak ez dira 2017an hasi, ez eta ere Donostian.

70eko hamarkadan, Lapurdin, mugimendu abertzaleak salaketa zorrotza egin zuen turismoaren kontrako. Ez turismoaren kontrako izate soilagatik, baizik eta agintariak Lapurdirentzat pentsatua zuten antolaketa ekonomikoa ia osoki turismora bideratua zelako. Horrek zekartzan kalte guztiekin. Klase borroka bat zen, euskal izaeraren defentsa borroka bat ere bai. Orduetik hona turismoa anitz aldatu da, baina 70eko hamarkadako funtsezko galdera haiek hor daude. Turismoak neurtua izan behar du, herritarrei kalte egiten ez diena, herria desitxuratzen ez duena. Eztabaida globala da, ez baita bakarrik Euskal Herriko arazoa, sistema ekonomiko ezin liberalagoaren ondorioa delako. Horiek horrela, herri gisa ere pentsatu behar da zer egin eta nola jokatu. Aurtengo epizentroatik Donostiako arazoa bakarrik, eta gai honetan sakonki gogoetatu duten eta espe-

**Orduetik hona turismoa anitz aldatu da, baina 70eko hamarkadako funtsezko galdera haiek hor daude. Turismoak neurtua izan behar du, herritarrei kalte egiten ez diena, herria desitxuratzen ez duena.**

rientzia handia duten lapurtarren eta, hein batez, Nafarroa Behereko eta Zuberoako urteetako lana hor dago, etorkizuneko estrategiak pentsatu nahi badira.

Erakundeek beren ardura daukate merkatu librea arautzeko. Ezin dituzte onartu ostatuko prezio handi horiek eta etxebizitzaren espekulazio neurrigabea. Ezin dute bultzatu batzuen sakelak bakarrik gizentzen dituen sistema. Oreka ekonomikoa bermatu behar dute, sektore bakarraren aldeko apustu hutsaren orde. Aurten Zarautzen eta Donostiako bestetan egin dutenaren kontrara, Euskal Herria eta euskal kultura babestu behar dituzte, eta ez baztertu eta espainola promozionatu.

Herri gisa eta herri ikuspegitik lotzen gatzazkio denak gai honi, edo herria bera eramane du turismo masifikatuaren ur-laster honek. Nolako herria, halako turismoa. Nolako turismoa, halako herria. ■



●●● pas tant que ça, que des Républicains proches de Trump affirment que l'ouragan Harvey n'est pas l'effet du changement climatique mais une punition de Dieu contre Houston pour avoir élu, dans le passé, une maire lesbienne. A l'eau Houston?

●●● que des journalistes espagnols aient quitté la salle lorsque Josep Lluís Traperó, chef des Mossos, a répondu en Catalan à une question posée en Catalan lors d'une conférence de presse post-attentats à Barcelone. Comme disent les djihadistes: habla cristiano.

●●● que, selon certains facétieux internautes, ces mêmes journalistes espagnols n'auraient pas quitté les lieux faute d'avoir compris l'indication "sortida" au-dessus de la porte de sortie. Et le catalanexit, ils connaissent ?

●●● et réjouit que Guillaume Pépy, PDG de la SNCF, confirme à Jean-René Etchegaray l'enterrement de la LGV de Dax à Irun. Long tunnel!

●●● que le coût des fêtes de Bayonne pour le contribuable local s'élève à 1,5 million d'euros, soit 83 ans de salaire à 1.500 euros par mois. Ou bien 556.000 bières.

●●● et réjouit de la libération du leader de LAB, Rafa Diez, après six ans et demi d'incarcération pour rien. Même après plus de six ans de taule, Diez ne mettra pas de bémol sur ses convictions.



# Un train de sénateur

*Les élections sénatoriales auront lieu le 24 septembre 2017. Tous les trois ans, la moitié des sénateurs sont renouvelés pour un mandat de six ans. Ainsi, cette année, les sièges de 170 sénateurs sur les 348 de la Haute Assemblée seront remis en jeu. Le département des Pyrénées-Atlantiques est concerné, qui enverra trois représentants au Palais du Luxembourg.*

**D**ans l'Hexagone, le renouvellement du Sénat du 24 septembre concerne les départements allant, dans l'ordre minéralogique, de l'Indre-et-Loire aux Pyrénées-Orientales ainsi que les départements d'Île-de-France. En outre-mer, la Guadeloupe, la Martinique, la Réunion, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie et Saint-Pierre-et-Miquelon renouvellent également leurs sénateurs.

Le département des Pyrénées-Atlantiques fait partie des départements renouvelables. Ici comme ailleurs, les sénateurs sont élus au suffrage universel indirect, par scrutin de listes, par un collège d'élus locaux : députés et sénateurs de la circonscription, conseillers régionaux et départementaux et délégués des conseillers municipaux au prorata de la population de chaque commune. Les PA envoient trois sénateurs ou sénatrices au Palais du Luxembourg. Les sortants sont Jean-Jacques Lasserre, qui ne se représente pas, privilégiant son mandat de président du Conseil départemental, Frédérique Espagnac, à nouveau candidate et tête de liste socialiste, et Georges Labazée, non investi par le PS mais candidat sur une liste dissidente.

Max Brisson mènera la liste des Républicains. Les électeurs centristes de l'UDI et du Modem auront les choix entre deux listes: celle de Denise Saint-Pée et celle dissidente de Pepela Mirande. Foisonnement de candidatures donc pour aller siéger sous les lambris dorés du Luxembourg.

## Les absents ont toujours tort

Et les abertzale dans tout ça? Aux abonnés absents. A croire que ce scrutin ne nous intéresse pas. Pour l'heure, EH Bai n'a fait aucune déclaration et n'a manifesté aucune intention de s'inviter au banquet républicain. Les dizaines d'élus dûment estampillés abertzale, qui pourtant constituent une

force non négligeable dans le paysage politique d'Iparralde, ne se sont pas exprimé non plus. Bizarre, bizarre.

Si ce désintérêt devait se confirmer, pour la première fois depuis des lustres, les abertzale n'auraient rien à dire, rien à défendre, au moment d'envoyer des représentants du territoire à Paris. En 2011, une liste abertzale ou abertzale compatible avait concouru, menée par Sauveur Bacho, maire d'Arberats, accompagné de l'occitaniste David Grosclaude et de la Verte Alice Leiciagueçahar, avec trois suppléant-e-s abertzale. Son score avait été plus qu'honorable. En remontant aux deux éditions précédentes, Andde Darraidou et avant lui, Frantxo Dascon, avaient fait don de leur personne pour porter nos couleurs.

Alors, pourquoi cette absence aujourd'hui? Estime-t-on qu'il s'agit là d'une élection franco-française dans laquelle les abertzale n'ont rien à faire? Si tel était le cas, ce serait dommageable à double titre. Tout d'abord, faire l'impasse sur une élection alors qu'on participe à la plupart d'entre elles, notamment les législatives, ne rend pas notre stratégie plus lisible aux yeux des citoyens que nous cherchons à attirer vers nous. Secondement, peut-on se permettre de ne pas utiliser tous les leviers, y compris le Sénat, sur lesquels on pourrait agir, même modestement?

A défaut d'être supprimé, le Sénat dont l'utilité est, à juste titre, souvent remise en question, sera peut-être conforté par Macron dans le rôle

“ Pour l'heure, EH Bai n'a fait aucune déclaration et n'a manifesté aucune intention de s'inviter au banquet républicain. Les dizaines d'élus dûment estampillés abertzale, qui pourtant constituent une force non négligeable dans le paysage politique d'Iparralde, ne se sont pas exprimé non plus.

de représentant des territoires qui est constitutionnellement le sien. Dans son édito du mois dernier Jakes Abeberry, nous expliquait que la Conférence nationale des territoires proposée par Macron au Sénat le 17 juillet ouvrirait la porte à une instance qui se veut “d'échange, de concertation et de décision”. Avec un point d'étape trimestriel. Ne faut-il pas saisir l'opportunité pour nous pousser du col et proposer dans ce cadre institutionnel souple, l'évolution de l'agglomération Pays Basque vers la collectivité territoriale à statut spécifique qui fait ici consensus?

## Mauvais signal

Or, qui, mieux que des élus abertzale, peuvent porter cette revendication décisive pour le devenir d'Iparralde? Agir en régie directe est bien plus efficace que de sous-traiter. Dès lors, faire l'impasse sur les élections sénatoriales, c'est envoyer un bien mauvais signal. Celui d'un mouvement semblant s'endormir après l'obtention de l'agglomération unique qui pourtant ne peuplait pas nos rêves. Les Corses ont bien élu trois députés nationalistes, l'élection ici d'un sénateur ou d'une sénatrice abertzale est-elle à ce point envisageable? Nous contentons-nous d'un train de sénateur dans la réalisation de nos objectifs?

Quoi qu'il en soit, à défaut de candidats de notre famille le 24 septembre, il reste à souhaiter que nos élus abertzale sauront distinguer un Brisson ou une Espagnac qui ont été à nos côtés sur le chemin vers l'agglomération unique, le processus d'Aïete, la remise des armes d'ETA, la mobilisation en faveur des presos et autres initiatives qui nous tiennent à cœur. Alors que, dans le même temps, un Labazée, une Saint-Pée ou un Mirande se cachaient dans le maïs béarnais ou la fougère souletine. ■

M. B.



Frédérique Espagnac, sénatrice socialiste sortante des Pyrénées-Atlantiques, candidate à un second mandat.



# L'usage d'un territoire

*Ces dernières semaines, l'actualité a été marquée dans nombre d'endroits en Europe par un phénomène plutôt nouveau à cette échelle mais bien connu au Pays Basque : la critique du tourisme. Tant de raccourcis sont opérés à ce sujet, précise Peio Etcheverry-Ainchart, qu'il convient de rappeler quelques fondamentaux.*

Barcelone, Saint-Sébastien, Venise, Dubrovnik... On ne compte plus les villes dont les habitants saturent de leur succès d'estime, jusqu'à manifester leur exaspération de manière parfois abrupte : "tourists go home !" C'est assez nouveau, car d'ordinaire le tourisme est plutôt perçu comme une aubaine extraordinaire, véritable tas d'or sur lequel bien des "déserts touristiques" rêveraient de s'asseoir. Mais voilà, partout cette affluente devenue extrême, le plus souvent ramassée sur quelques mois d'été, induit une kyrielle de phénomènes connexes insupportables : saturation de l'espace, chaos routier, inflation dans tous les domaines et notamment ceux du foncier et de l'immobilier, précarisation d'un emploi devenant toujours plus saisonnier, dégradation de l'environnement... "Vous êtes gonflés, de quoi vivriez-vous sans l'argent des touristes !" – nous rétorque-t-on ; "Vous êtes des communautaristes et vous rejetez l'étranger" ; "Vous êtes contre les commerçants, or ce sont eux qui font vivre le pays"... Tout y passe sur l'analyse réaliste ou présupposée du tissu économique local, ainsi que sur les motivations là encore souvent fantasmées de ceux qui tirent la sonnette d'alarme.

En ce qui me concerne, j'assume volontiers ma propre posture : oui, je fais partie de cette sinistre engeance qui trouve à redire à la situation touristique de son petit pays ; mais oui aussi, je suis favorable au tourisme. Contradictoire ? Ni plus ni moins que le nutritionniste qui conseillerait à un obèse d'adopter un régime alimentaire mieux équilibré. Car au Pays Basque comme ailleurs, le diable n'est pas dans l'activité touristique mais dans la place hypertrophiée qu'elle prend dans l'économie locale. Pourquoi, d'ailleurs, serions-nous opposés au

tourisme ? Rien ne me fait plus plaisir que faire découvrir à des gens de passage les beautés dont la nature et les sociétés qui nous ont précédés ont doté notre pays. A l'inverse, pour peu que nos moyens financiers nous le permettent, nous aimons bien, nous aussi, jouer les touristes hors de chez nous, et parfois précisément en ces destinations dont on contribue à la saturation lors même que nous nous en désolons chez nous ! Non, nous ne disons pas "tourists go home".

## "Le Pays Basque n'est pas à vendre"

Ce slogan, qui fit florès il y a quelques décennies, ressemble davantage à ce que l'on pourrait plus vraisemblablement reprocher à l'activité touristique. Ouvrir notre pays à ses visiteurs, oui. Partager tout ce qu'on a à leur offrir, oui aussi ; à supposer que cela ne sombre pas dans ce folklorisme racoleur qui respecte aussi peu le pays que ceux qui le visitent. Faire commerce de produits d'agrément et de souvenirs, oui encore, en sachant ne pas oublier quelques règles d'éthique de base. Mais vendre le pays lui-même, pas question ! Or, c'est bien de cela qu'il s'agit quand on laisse proliférer les logements de

villégiature alors que la population locale peine à se loger ; quand on multiplie les infrastructures de transport (élargissement de l'A63, LGV) pour favoriser l'accès à ces logements depuis Paris ; quand on laisse les commerces "éphémères" (de tout type) supplanter les commerces ouverts à l'année ; quand l'effort en matière culturelle ou de loisir se porte sur l'été et laisse de côté les saisons "basses" durant lesquelles ne demeure que la piétaille du coin ; ou encore quand un projet pharaonique met en péril un massif naturel sensible tel que Larrun (dit "La Rhune"). Tout cela, ce

“ Ouvrir notre pays à ses visiteurs, oui. Partager tout ce qu'on a à leur offrir, oui aussi ; à supposer que cela ne sombre pas dans ce folklorisme racoleur qui respecte aussi peu le pays que ceux qui le visitent. Mais vendre le pays lui-même, pas question ! ”



● Peio Etcheverry-Ainchart

n'est pas partager son pays avec ses visiteurs, c'est bel et bien le vendre ; non pas à ces derniers, d'ailleurs, qui le plus souvent ne cherchent guère à l'acheter, mais à certains opportunistes locaux qui veulent en faire leur beurre.

## Ongi etorri deneri

La question qui se cache derrière ces propos teintés d'amertume, c'est celle d'un territoire et de son usage : cet usage appartient-il d'abord à celles et ceux qui y vivent, et qui font justement qu'on peut l'admirer tel qu'il est ? Ou est-il d'abord prisonnier de l'image que l'on veut en vendre ? Cela revient à l'éternelle question de l'usage de la montagne, qui appartient à tous et doit être accessible à tous – bergers comme randonneurs –, mais qui reste un espace de vie et de travail pérenne avant d'être un espace de loisir périodique. Pour les durs de la feuille, soulignons ici le concept de "priorité" qui n'est pas synonyme d'"exclusivité" et qui induit la notion d'"équilibre".

En matière de tourisme, il en est de même : aucun abertzale n'est contre l'activité touristique, bien au contraire. Nous sommes pour un tourisme actif et de qualité, tenant toute sa place au cœur d'un tissu économique diversifié et équilibré. Mais à l'image de la question foncière, qui ne trouvera de réelle réponse qu'à partir du moment où l'on en aura récupéré la maîtrise publique, une gestion équilibrée du tourisme ne sera possible que lorsque les élus locaux – au premier plan la Communauté Pays Basque – voudront en récupérer les rênes et inverseront les termes de la question globale de l'aménagement du territoire : non plus "comment adapter le pays en fonction de son usage touristique" mais "quel pays veut-on, pour quels usages, et comment y intégrer le tourisme à sa juste place ?" ■





# Tous azimuts

*Un œil par dessus son épaule, l'autre fixé sur l'horizon politico-économique de cette rentrée, Pantxo Bimboire convoque les muses de son inspiration pour un pot pas pourri du tout des sujets qui font l'actualité locale.*



## ● Pantxo Bimboire

Avec l'âge, je me permets d'avoir un avis sur tout, aussi, comme d'habitude, merci à tout lecteur de compléter ou d'infirmier mes points de vue partiels et à l'emporte-pièce.

### Les canards

Un ami d'Ehlg, m'avait décrit les errements de la filière industrielle (concentration capitaliste des 4 ou 5 très gros acheteurs finaux,aylorisation des éleveurs à chaque stade de l'âge du canard avec monopolisation des prix des entrants, etc.). Le combat pour l'élevage à taille humaine (race, élevage du début à la fin) et la maîtrise de la vente/transformation est un combat juste et porteur d'espoir. J'ai donc acheté des canards et les fais élever dans un endroit "secret" ! (ne riez pas, svp). Mais j'ai appris qu'on ne me donnait que des mâles...Le couveur de canards ne protège-t-il pas ainsi son marché ? Cette question peut être aussi posée sur le phénomène du porc basque mais peut être que je ne maîtrise pas du tout la question...

### M. Bru et M. Garreta

J'ai salué, dans le dernier Enbata, la position du PNB qui avait appelé à voter M. Bru aux élections dernières. Une nouvelle preuve de la justesse de ce choix a été donnée sur le rôle spécial de ce dernier dans le dossier des preso. La page 7 du dernier Enbata indique la composition du groupe de contact Bakegileak. M. Bru y figure, je

ne suis pas certain que les deux autres députés élus auraient pu tenir le rang avec autant de conviction (confirmation est demandée aux membres de ce groupe de contact). Nous avons eu droit, cet été, sur Facebook, à une contrefaçon de l'affiche du film *Mission Pays Basque*. Par dérision, sans doute, le portrait d'André Garreta y figurait en compagnie d'autres acteurs (B. Aguerre, MAM, J. Lassalle et autres chanteurs bien connus sur la place). Cela m'a dérangé et je suis prêt à discuter avec quiconque du rôle du président Garreta dans l'avenir du Pays Basque, même si l'action de ce dernier peut être sujette à critique...

### Sénatoriales, contexte et choix

M. Valls souhaitait purement et simplement supprimer les départements (qui auront été chez nous et depuis 200 ans un frein notable à nos aspirations, peut-être un peu long à ré-expliquer...). C'est le Sénat, au vu des électeurs des campagnes, qui a empêché cette dissolution. A cause du découpage départemental pernicieux, les candidats panachent Béarn et Pays Basque et je pressens déjà les programmes défendant la sacro sainte complémentarité des adversaires de la collectivité territoriale Pays Basque. Aux grands électeurs de ce territoire de poser les questions vitales : le futur sénateur aidera-t-il ou encouragera-t-il la communauté d'agglomération récente dans la consolidation de son existence, l'accroissement de ses compétences (agricole) et son étape du suffrage universel ?

### Ikastola, la dérive du confort

On m'a rapporté que l'ikastola de Larzabale, avec ses 150 enfants était au bord de la sur-

“ “ **Pourquoi diable augmenter la fréquentation de Larrune (plateforme, parking, wagons lits...), cette montagne sera-t-elle plus belle si quatre fois plus de personnes y sont en même temps ?**

charge. Après tout, tant mieux si le modèle a du succès. Les investissements d'il y a 10 ans sont donc à refaire... Une éventualité est de faire une école du même type en Soule. Après tout, l'élève de Lorraine passerait moins de temps en voiture et un modèle décentralisé m'a toujours davantage plu que la recherche de la concentration. L'argument économique et le déplacement nécessaire de certains enseignants feraient que cette option ne serait pas retenue. Comme il est loin le temps où nous faisons des talo dans les fêtes pour combler les déficits de nos enthousiasmes et que nos trois enfants suivraient une ikastola récente dans des locaux mis à disposition dans une belle demeure de Senpere (je n'ai pas voulu donner les noms des propriétaires ni de la maison mais qu'ils en soient, ici, encore une fois remerciés...).

### Turismoa : aski ?

Nous étions contre le tourisme dans les années 70/80 et nous avons en partie tort. Un mouvement mondial se propage (Venise, Berlin, Barcelone, Donostia, Croatie, etc) et il fait le constat de l'augmentation mondiale du nombre de touristes (actuellement 1.2 milliards qui passeraient à 3 dans les 5 ans, mais se concentrant sur 5% des surfaces du globe). Reconnaissons qu'ici, les saturations d'effectif sont nettes : plages et parkings, entrée-sortie Baiona et Donibane. Pourquoi diable augmenter la fréquentation de Larrune (plateforme, parking, wagons lits...), cette montagne sera-t-elle plus belle si quatre fois plus de personnes y sont en même temps ? Comment contrôler et limiter

deux phénomènes pernicieux de mon point de vue (résidence secondaire consommatrice d'espace et complice de spéculation, augmentation des airbnb autre que ceux limités à un par propriétaire). Nous ne devons pas néanmoins céder à des propos excessifs mais trouver des solutions pour le droit aux congés pour des salariés qui le méritent...et qui sont sans doute les premiers à souffrir de ces encombrements. ■



Les parents d'élèves des ikastola ont toujours mis la main à la pâte pour assurer leurs financements.



Martinen kronika

# Je t'aime, moi non plus !



Cette période estivale a vu resurgir un vieux débat digne des années 90 sur le refus du tourisme dit de masse, et la saturation qu'il engendre sur les populations qui vivent sur des territoires attractifs. De Barcelone, à Donosti en passant par les plages d'Hendaye des manifestations ont eu lieu reformulant chacune à leur façon un "tourist go home !"

Il était amusant de voir sur les réseaux sociaux nombre de personnes s'insurgeant contre la présence des intrus, les invitant à prendre leurs quartiers d'été à Paris-plage. Dans le même temps, nous avons bénéficié d'un florilège de photos, des mêmes, qui le cœur léger s'en sont allés passer quelques jours à la capitale, (première destination touristique en France) ou à l'étranger ou dans un de ces coins charmants dont l'Hexagone foisonne. Preuve que nous assumons nos contradictions sans grande difficulté.

L'envie de filer quelques jours loin de son environnement habituel, de s'oxygéner la tête, de partager des moments avec ami.es ou famille semble légitime et à cette époque où la mobilité est grandement facilitée, c'est un exercice qui est permis à un nombre conséquent de personnes. Il est loin le temps où les vacances et la migration vers d'autres lieux étaient l'exception. Dans le mythe ouvrier, 36 et les congés payés sont vécus comme un acquis indéniable des travailleurs et un droit inaliénable au repos. Dès lors, comment ne pas comprendre que ce qui est désirable pour nous peut tout autant l'être pour d'autres.

Actuellement, le Pays Basque connaît un succès d'autant plus important, qu'immense paradoxe, il le doit à son caractère authentique, préservé par des luttes militantes qui ont empêché que décideurs et promoteurs ne le transforme en Riviera de l'ouest. Il a échappé, ce territoire, à ce que le sociologue Rodolphe Christin appelle des "lieux sans qualité" où les singularités des paysages, des cultures, des individus sont en voie de disparition. Le Pays Basque "surfe" sur son identité, sa culture, ses particularités pour offrir au voyageur en quête d'altérité une carte pos-

tales d'une rare qualité...

C'est un bel atout, mais aussi une grave menace. Et la question est préoccupante car nous n'ignorons pas que dans ce domaine comme dans tant d'autres, tout repose sur des équilibres infiniment fragiles qui peuvent à tout moment se rompre. Pour les tenants d'une large économie touristique, l'attrait croissant du Pays Basque est une aubaine et ces derniers mois, nous avons assisté à des campagnes nationales mais aussi internationales pour "vendre" des séjours. La marque territoriale Pays Basque a été mise à contribution de façon tourneboulante puisqu'au départ cet

développement présenté comme producteur de richesses et de création d'emplois. Cette pièce s'est jouée maintes fois, on passe le temps à se battre la coule sur les tragiques décisions prises hier et on en prend immédiatement des comparables en se disant qu'il restera bien demain pour pleurer. Trouver un juste équilibre n'est pas chose aisée, c'est une évidence, mais il est de la même évidence que la domestication de la nature pour des intérêts purement mercantiles n'est juste plus possible. La stratégie que la Communauté Pays Basque devra définir dans les mois qui viennent devra

**Nos ressources ne sont pas infinies, la pression importante qui s'exerce aux plus hauts pics de l'année n'est pas sans conséquences, que ce soit sur nos émissions en GES, sur nos infrastructures, sur nos écosystèmes, sur le prix du foncier, sur notre capacité même à recevoir dans de bonnes conditions. Jusqu'à La Rhune qui pourrait se transformer en une sorte de Disneyland des cîmes.**

immense travail n'avait d'autre but que de protéger les produits basques de quelques contrefaçons.

Alors on tente de minimiser ces dangereux virages en nous servant à tout va le concept de tourisme durable, sorte d'exorcisme des temps modernes. En quoi l'industrie touristique locale serait-elle plus durable que partout ailleurs ? Nos ressources ne sont pas infinies, la pression importante qui s'exerce aux plus hauts pics de l'année n'est pas sans conséquences, que ce soit sur nos émissions en Gaz à effet de serre (GES), sur nos infrastructures, sur nos écosystèmes, sur le prix du foncier, sur notre capacité même à recevoir dans de bonnes conditions. Jusqu'à La Rhune qui pourrait se transformer en une sorte de Disneyland des cîmes.

J'entends déjà quelques contempteurs ironiser sur les méfaits de tous les postulats écologiques, stigmatisant toute entrave à un

répondre à ces enjeux et les débats risquent d'être animés.

Nous avons collectivement la responsabilité de la préservation de notre patrimoine naturel, culturel matériel et immatériel, c'est cela même qui fait notre richesse et qui invite à nous visiter. Nous devons travailler à un aménagement plus maîtrisé de l'ensemble du territoire, trouver des solutions pour diminuer la pression foncière, favoriser des activités économiques diversifiées, plutôt que de se gargariser de l'augmentation exponentielle des nuitées ou du nombre d'avions atterrissant à Parme.

Le projet d'avenir du Pays Basque doit s'inscrire dans cette volonté, céder à la facilité du toujours plus serait dramatique, nous devons nouer une relation plus décomplexée avec le phénomène touristique afin de ne pas risquer, comme d'autres, d'en être les esclaves. ■



Abonnez-vous sur  
**www.Enbata.info**



# Autoderminazio eskubidea Katalunian eta Kanakyan

*Kataluniako erreferenduma eguna hurbiltzen ari dela eta herrialde hortako giroa atentatu islamistek belztu dutela, Xabi Larralde, Kortiko egunetarik itzuli berria, azaltzen digu prozesu independiztaren bide orria zein den. Kanakian heldu den urtean egin beharra den autodeterminazio galdezketarekin parekatuz.*



● Xabi Larralde

**K**epa del Hoyo-ren heriotzak uda huntako giroa ilundu du. Bizitzen dugun testuinguruak bere heriotza are bortitzagoa bihurtu du : iragan apirilean eman den armagabetearen ondotik, Estatuak indarrean atxikitzen duten kartzela politikak erahil baitu Kepa del Hoyo. Konstatazio horrek nere baitan haserrea eta herra ere eragiten dizkidala aitortu behar dut. Sentimendu horiei begirako sendagai bakarra dut ez ahaztea kartzela politika horrek helburu zehatza duela. Hitz batez, Ezker Abertzaleak estrategi aldaketa eman zuen pentsatuz Estatu espainolaren krisi momentu honetan euskal jendartearen baitako indar-metaketa zabal batek erabakitze eskubidearen erdieste hori dezakeela.

Bere aldetik, Estatu espainola konfrontazio demokratikoa politikoki garaitu dezakeela ez baita batere segur, konfrontazio armatuaren zikloa elikatu dituzten parametroak (nagusiki errepresiboak) ahal duen neurrian indarrean atxikitze parioa egiten du, hain zuzen ere, erabakitze eskubidea oinarri luken ziklo politiko berri bat gorpuztu ez dadin Euskal Herrian. Aurtengo Kortiko egunetan parte-hartzeko xantza izan

dut, ondoko hilabeteetako bi hitzordu nagusi aztergai izan direlarik : Katalunia eta Kanakyoako autodeterminazio erreferendumak.

## Konfrontazioa bururaino

Kataluniako ordezkariaren izenean, Madrilén senataria den Josep Rufa-k hango egoera aurkeztu du, hemendik aitzina gertatuko denaren aitzin-ikuspen bat eskainiz. Independentziaren aldeko erreferenduma urriaren 1ean finkatua da. Espainolek ez dutela egiten utziko jakina da, haien legalitatearen arabera "ilegala" omen delako. Herriarren gehiengo batek erreferendumean parte-hartzea da urriaren 1eko erronka nagusia. Hori lortzen bada, independentistek erreferendumaren emaitza, ezezkoaren aldeko bada ere, onartuko dutela iragarri dute. Erreferenduma ezin bada antolatu, Parlamentuak Kataluniako Estatu burujabearen alde-bakarreko sortze-adierazpena bozkatuko du. Horren ondotik Espainiarekiko deskonoxio urratsak emanen dituzte, tartean, ogasun-administrazio baten antolakuntza, eta Kataluniako Biltzar Konstituziogilearen hautatzeko hauteskundeak deitzea. Gogorra da pentsatzea Kepa del Hoyo batek eta euskal preso guziek ez dutela aukerarik momentu hori karrikan zuzenean bizitzeko. Aldi berean, Kataluniako prozesuaren azalpen horiek lasaigarriak izan dira neretako, eta ikaragarri gozatu

“ Katalandarrak Estatu espainolaren kontrako konfrontazioan bururaino joateko prest dira, eta horri begira “etxeko lanak” eginak dituzte.

ditut. Estatu espainolarendako prozesu hori amets-gaixtoa bada, abertzaleentzat amets ederra da. Eta “ametsa” da hitza, zeren direla 10 urte, zehazki 2006an Kataluniako autonomia estatutu berri baten aldeko kontsulta eman zenean, hango burujabetza prozesua etenduko zela pentsatu genuen denek. Egungo egoerak ez deus ikustekorik : Josep Rufa senataria oso determinatua ikusi dut Kortin, Estatu espainolaren kontrako konfrontazioan bururaino joateko prest dira, eta horri begira “etxeko lanak” eginak dituzte. Kanakyoako prozesua beste eredu batekoa da. 2018ko azaroan antolatuko den independentziari buruzko erreferenduma 1988ko bake-akordioaren emaitza da. Beraz ez da alde-bakarreko urratsa, baizik eta, gatazka bortitz baten ondotik Estatu frantsesarekin hitzartu den hitzordua.

## Bake-akordioa eredugarria

Kanakyoako bake-akordioak autodeterminazio eskubidearen aitortza finkatu zuen, eta baita ere amnistia onartu. Ikuspegi honetatik bake-akordio “eredugarria” dela erran genezake. Baina ez da horregatik hango egoera idealizatatu behar denik. Alde batetik, gazte belaunaldiak gatazka denboran gertatu sarraski batzuen inguruan egia jakiteko gogo eta behar handia adierazten dute. Kortin zentzu honetan mintzatu da Brenda Wanabo, FLNKS-aren gazte adarriaren ardura-duna, Ouvéa-ko harpearen gertakariak gogora ekarriz. Bestetik, Kanakya Nazio Batuetan deskonolizatzekoak diren Herrien zerrandan kokatua da, baina autodeterminazio erreferenduma etengabe gibelatua izan da 1988ko akordioaz geroztik. Horrez gain, 2018ko azaroko erreferendumean independentziaren alde baiezkoa nagusituko den nehorik ez daki ; tartean, 300.000 biztanleen artean (alegia, Ipar Euskal Herriko kopuru berdina), 25.000 bozkalazaleek bozka-zerrendetan izena emana ez dutelako oraindik...

Bistan dena, Euskal Herriak bi prozesu horiek inbidiarekin begiratzen ditugu, guk ere autodeterminazio eskubidearen gauzatzeko puntuan izan nahiko genukelako. Baina bai Kataluniako erreferenduma, bai Kanakyoako aurrekari historikoak dira, eta Euskal Herriko zein beste Estaturik gabeko Nazioen borrokaren baldintzak eraldatuko dituzte. Betiere, bi erreferendum horiek gure arreta merezi dute, eta nola ez, gure sustengu eta elkartasun osoa. ■



Josep Rufa, sénateur catalan d'Esquerra Republicana.



# La grande bleue rougit

*La solidarité est-elle criminelle? De l'agriculteur condamné par la justice française pour avoir aidé des migrants à franchir la frontière avec l'Italie, aux navires des ONG portant secours aux candidats à l'exil en passe de se noyer en Méditerranée refoulés des eaux territoriales libyennes, nombreux sont les signaux répressifs envoyés par les Etats à ceux qui tentent d'aider les déracinés. Juliette Bergouignan, militante active de la Cimade, en a fait le sujet de sa chronique.*

**A**u lendemain d'Aïete, après la décision d'ETA de cesser définitivement la lutte armée, les initiatives ont été nombreuses pour créer les conditions d'une paix juste et durable, et pour amener les États français et espagnols à discuter et à assumer leur responsabilité.

Nombreuses sont les personnes ayant choisi de passer leurs vacances en Méditerranée cet été. Tandis qu'elles se baignaient ou faisaient du bateau, des milliers de migrants africains fuyant répression, faim ou corruption, se retrouvaient piégés par des passeurs libyens ou marocains peu scrupuleux. Jusqu'à présent plusieurs ONG intervenaient en mer pour porter secours aux personnes se noyant, se substituant au manque d'intervention publique depuis 2015. De même, un numéro d'appel (Alarm phone) permet aux personnes en détresse de prendre contact avec les associations. Depuis 2015, l'Union Européenne a mis fin aux opérations de sauvetage en mer "Mare Nostrum" qui avaient sauvé la vie de 120.000 personnes. Dorénavant, l'agence Frontex (européenne) concentre ses forces et ses moyens financiers sur les passeurs, les frontières, mais également sur les militants des ONG injustement accusés de liens avec les trafiquants et considérés comme des délinquants.

## Quoi de neuf cet été ?

Cet été, les choses ont changé : ces ONG ont été criminalisées et on leur a imposé la présence de policiers armés à bord de leurs embarcations, avec la signature d'un code de bonne

conduite.

Le 12 août dernier, la plupart des ONG (Médecins sans frontières, Sea Eye, Save the children...) ont alors décidé de suspendre leurs opérations de sauvetage, au risque de multiplier le nombre de morts en Méditerranée. Les organisations réfractaires ne pourront plus poursuivre leurs opérations de sauvetage en mer. Déjà, le bateau de l'une d'entre elles a été placé sous séquestre par les autorités italiennes. Les gardes côtes libyens ont proféré des menaces contre la sécurité des militants.

Les condamnations des militants d'ONG se



Les bateaux secours de MSF contraints de quitter les eaux territoriales libyennes.

multiplient, accusés de complicité avec les passeurs. Ils sont maintenant traités de délinquants par les autorités judiciaires de l'Italie, de la France et d'autres pays européens.

## Absence de solidarité

La Libye vient d'établir une zone SAR jusqu'à 1.000 miles de leurs côtes, interdites aux navires. Ses gardes côtes ont intercepté 1.000 migrants qu'ils ont envoyés dans l'enfer de leurs geôles. Le général Haftar réclame à l'Europe 20

“ L'hécatombe en Méditerranée se poursuit et s'amplifie : 3.700 morts en 2015, 5.000 en 2016 et 2017 s'annonce catastrophique. La situation nécessite une réponse déterminée de la société civile pour faire bouger les politiques. Nous ne pouvons accepter la criminalisation de la solidarité.



● Juliette Bergouignan

milliards d'euros pour sécuriser sa frontière sud. La seule institution ayant réagi, par un communiqué le 15 août dernier, à cette situation intolérable est l'OHCHR (Le Haut Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme).

Nos dirigeants européens sont ravis de l'externalisation du problème quitte à s'allier aux proches des trafiquants. L'absence de solidarité pour la prise en charge du droit d'asile et de la "relocalisation" des migrants pour soulager les pays d'entrée (Italie, Grèce ou Espagne) empêche de trouver des solutions. Les accords de Dublin imposent à un migrant de faire sa demande d'asile dans le pays par lequel il est entré sur le territoire européen (empreintes prises à son arrivée).

C'est ridicule, car l'accueil est impossible

dans ces trois pays seulement et, de surcroît, c'est cynique pour tous ceux qui souhaitent se rendre dans un pays dont ils connaissent la langue ou dans lequel ils ont de la famille.

L'hécatombe en Méditerranée se poursuit et s'amplifie : 3.700 morts en 2015, 5.000 en 2016 et 2017 s'annonce catastrophique. La situation nécessite une réponse déterminée de la société civile pour faire bouger les politiques. Nous ne pouvons accepter la criminalisation de la solidarité. Indignons nous ! ■



# Décidons de l'avenir de notre territoire



Prise de parole de Martine Bouchet (CADE & StopMines-EH) le 11 février 2017 à Espelette devant les 1000 manifestants anti-mines d'or.

*Martine Bouchet est membre du CADE (Collectif des Associations de Défense de l'Environnement) et de l'association Stop Mines EH qui s'est créée avec comme objectif de stopper le projet de mines d'or. A moins de deux semaines de la manifestation du samedi 16 septembre à 16h qu'organise à Bayonne le Collectif Stop Mines EH, elle répond aux questions d'Alda ! sur les enjeux de cette nouvelle mobilisation anti-mines d'or en Iparralde.*

## **Comment est né le Collectif Stop-Mines EH ?**

L'alerte, qu'une demande de permis de recherche de mines d'or était demandée, est arrivée au CADE (Collectif des Associations de Défense de l'Environnement) par l'intermédiaire d'un collectif breton qui avait mis en place une veille sur internet (collectif que nous ne remercierons jamais assez !). Nous étions alors à l'été 2015. Nous avons alors jugé indispensable d'alerter le plus de monde possible et de donner les informations que nous avons réussi à récolter. Nous avons vite compris que ces éléments ne seraient donnés ni par SudMine, l'entreprise qui a déposé la demande, ni par les représentants de l'Etat qui cherchaient à instruire le dossier en catimini.

Car sans vouloir refaire tout l'historique du dossier, disons que sans les Bretons, nous ne saurions toujours pas au jour d'aujourd'hui qu'un permis est demandé. Et que si la mobilisation

n'avait pas été celle qui a eu lieu, le permis serait sans doute accordé depuis longtemps et les premiers forages faits dans la plus grande discrétion.

Nous avons donc organisé des réunions publiques dans plusieurs villages concernés. Partout, des habitants ont manifesté leur volonté de s'impliquer dans la lutte et le collectif Stop Mines EH s'est monté ainsi, fin 2015.

## **Comment s'est organisé le collectif et quelles sont ses caractéristiques principales ?**

L'intérêt est que le collectif a des relais dans chacun des villages, ce qui permet d'avoir une bonne couverture par exemple pour afficher ou tracter. Il s'est monté en association (affiliée au CADE) et est devenu l'élément moteur de la lutte. Réunions, stands, campagnes d'affichage (notamment en collaboration avec les mairies à chaque entrée des villages)... le mode d'ac-

tion est assez classique.

Mais il y a quand même une particularité : la mobilisation unit plusieurs structures, notamment agricoles (EHLG, l'AOP Ossau-Iraty et l'AOP Piment d'Espelette, ELB, BLE, Idoki, Xapata (cerise), mais aussi les Inter-AMAP, Bizi! et bien sûr le CADE. Stop Mines EH est donc une jeune structure mais qui s'appuie sur un réseau solide.

**Quels ont été les résultats des premières mobilisations ?**

Le but de Stop Mines EH est d'empêcher que le permis de recherche soit accordé. Il est difficile d'obtenir de ce point de vue des résultats partiels. Malgré tout, sur le chemin de la victoire, on peut dire qu'on est arrivé à maintenir une mobilisation solide et unitaire de nos partenaires et des élus. A titre d'exemple, SudMine a dû annuler une réunion dite "de concertation" à l'été 2016, nombre de participants faisant savoir qu'ils ne s'y rendraient pas. En 2015, le projet pouvait paraître n'être qu'une grande blague sans lendemain. Quand il y a eu la consultation publique par internet en février 2017, beaucoup ont compris que la menace était réelle. On a fait alors une belle démonstration de force à Espelette.

**Quels sont les enjeux de la mobilisation du 16 septembre ?**

L'enjeu est d'obtenir une décision ministérielle qui soit un rejet de la demande de SudMine. Car

la décision n'est pas encore prise. Elle devrait l'être en octobre ou novembre 2017.

En fait, on est inquiet. Après le changement de gouvernement, des élus ont interpellé le nouveau ministre de l'économie, Bruno Le Maire. Monsieur Etchegaray notamment, président de la CAPB, a reçu une réponse très formelle, accusant récep-

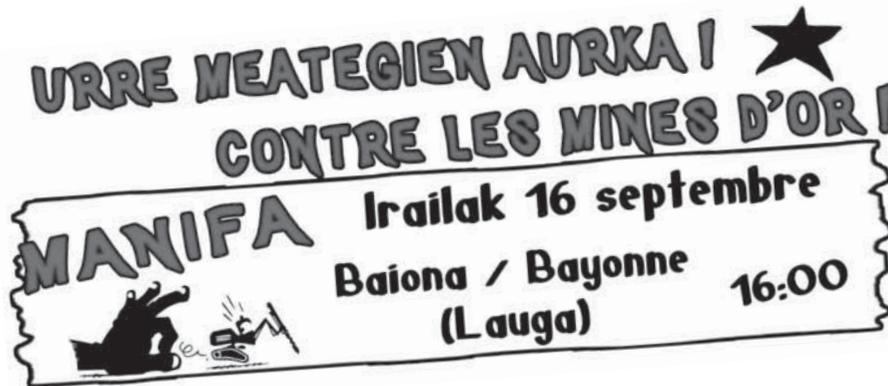
Tous ces avis ne sont que consultatifs, s'est entendu dire Sylviane Alaux, l'ancienne députée de la circonscription, par les fonctionnaires en charge du dossier. Ces derniers lui ont annoncé que le permis serait accordé, car il n'y avait aucune raison qu'il ne le soit pas.

Tous ces avis unanimes contre et aucune raison valable pour refuser le permis !

Il reste du chemin à parcourir pour que la volonté des habitants à décider de l'avenir de leur territoire soit pris en compte.

L'enjeu est donc aussi de revendiquer notre place dans les décisions qui nous concernent.

Si le projet était accordé, il est bien évident que la mobilisation se poursuivra. On ne le laissera pas faire.



tion et indiquant avoir demandé à Paul Delduc, directeur de l'aménagement, du logement et de la nature d'étudier le dossier. On aurait pu espérer quelque chose plus indicatif des intentions ministérielles. On a connu des courriers plus encourageants.

Mais en fait, l'enjeu dépasse aussi la simple question de ce permis minier.

Je n'ai personnellement jamais connu un tel contexte de mobilisation où tous les élus (maires, députés, CAPB, Région) aient fait connaître leur opposition. Récemment, les trois chambres consulaires : chambre d'agriculture, chambre des métiers et CCI ont fait de même.

On ne le laissera pas faire.

**Que faire pour assurer le succès de la manifestation du 16 septembre à Bayonne ?**

On a fait beaucoup d'affichage, on va lancer des appels à la presse, par mails, sur les réseaux sociaux. Et chacun peut les relayer !

On veut aussi une manifestation vivante. Bizi ! a prévu de faire un char qui mettra une certaine animation. On prévoit aussi une soirée après la manif au Gazetxe de Bayonne.

Le succès sera avant tout le nombre de manifestants : il faut venir, en famille, entre amis et voisins ! ■



1000 manifestants anti-mines à Espelette (11/02/2017).



# Terroristak eta terroristak

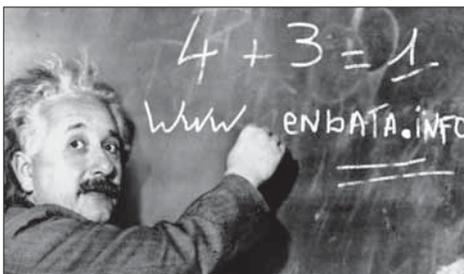
*Atentatu bakoitzaren ondotik gaitzespenak eskualde guzietatik datoz. Berrikitan Bartzelonan gertatua lekuko. Bainan, zer balio dute gaitzespenek basakeria horien zergatiak ez badira molde egokian aztertzen? Hara zer aztertzen digun Andde Sainte-Mariek hilabete hontako kronikan.*



## ● Andde Sainte-Marie

Pariseko atentatuen ondotik eta hainbat politiko edota instituzioen salaketa mota ezberdinak irakurri eta, Facebookzale batek hauxe idatzi zuen: “*Prentsak orokorrean salaketa deklarapeneri bezain bat denbora dedikatzen balu Daeshen izaitte arrazoineri, bestelako begirada ginuke funtsari. Beti errepikatzen daukute zer iragan den, sekula kasik ez zertarako eta oraino guttiago nor izaiten den (pluralean) gisa hortako sarraskien gibelean...*”. Idatzi hori agertu bezain fite alabainan beste Facebookzale batek erantzun zuen gisa hortako komentarioek Daeshen atentatuak eta hauen egileak justifikatzen zituztela, ez zuela orroimenik biktimentzat.

Ni ez niz berezitua geopolitikan, terrorismoan edo Daeshen, bainan beldurrik gabe entseatzen niz jakiten eta miatzen prentsak orokorrean mikroak beteka irentsarazi nahi



L'info continue sur

**www.Enbata.info**

daukutena baino haratago. Eta gehiago ulertzen entseatzea ez da delitua. Gehiago ulertzea eta gertatutakoeri beste begirada bat emaita ez da nerretzat ekintza faxista horiek guziak burutzen dituztenak justifikatzea edo babestea, gauzak argi izan daitezela. Bainan gertatzen da ainitzetan ebidentzia hori aldarrikatzea akigarri bilakatzen dela ikusiz zer nolako indarra eta efikazia duten matratatze mediatiko izugarriek, beste gisako ikusmoldeak miniskuluak eta entzunezinak bilakatzeraino. Eta hementxe nago idazten ondorioz, buru barneko kontradikziona ainitzeri buru eginez, bainan nere baitarik soilik ikuspegi orokor bat adostu nahian.

## Fundamentalismoaren iturburuak aztertu behar dira

Ez, ez dut nehor utziko erraiterat “beste” ikusmolde bat ukaiten entseatzeak terroristak justifikatzen dituela. Lehenik “terrorista” hitza bera agian matizatu behar litaik, sentu arras zabala izaiten ahal baitu. Terrorrea hedatzea ez da soilik armen edo lehergailuen bidez burutzen, baizik eta ere errepresioaren, torturaren edota funtsezko giza eskubideen zangopilatzeen bidez ere. Bainan, baita ere forma subtilagoen bitartez, izan politika aplikapen jakin batzuen bidez edo baita neurri ekonomiko salbai batzuen bitartez ere, zoinek planeta hunen ehun milaka herritar uzten dituzten jatekorik, lanik edo gerorako perspektiba izpirik gabe. “Krisia” globalizatuaren biktima zuzen edo kolateralak...

Ez, ez dugu konformatu behar soilik prentsak irentsiarazi nahi daukun “zer” pasatzen denarekin. Hortik haratago joanez entseatu behar ginuke barnatzerat “zergatik eta nor” dagon gibelean.

Europan edo munduan hedatu nahian den fundamentalismo islamiarraren iturburua nundik dator xuxen? Zergatik orain edo azken urte hauetan ari du garrantzia hartzen? Bekatu ote da galdetzea zergatik “Okzidentearen” interbentzio militar kasik guziak, izan Afganistanen, Iraken edo Libian, beti izugarriko kaosak leku horietan gai ezartzeko izan diren? Eta ez hori bakarrik, interbentzio militar horiek bakarrik balio izan dute lpar Amerikar enpresa haundi batzuk, arma industriatik hasita eta obra publikoetaraino sarraskitu hiriak berreraikitzeko, nolabait gizentzeko.

“ **Aski fite ohartuko gira Irakeko gerla dela nolabait sarraskia islamistaren iturburua. Engoitik denek dakigularik gerla hura abiarazi zutela soilik motibo ekonomiko jakin batzu segurtatzeko.** ”

Galda dieziaiugun ere gure buruari “nola?” Eta seguraski jinen zauku bururat, errepre-sioa, torturak, injerentziak eta giza eskubideen zangopilatzeak Okzidentearak inposatu dituenak aipatutako erresuma horietan. Gisa hortako eskusartzeak, gisa hortako OTANen inposaketak edo FMIaren asfikiak onartuko ote ginituen “gure” erresumetan, oldartu gabe?

## Europa ez da epizentroat

Galda dieziaiugun ere gure buruari “noiz?” eta aski fite ohartuko ginatete Irakeko gerla dela nolabait sarraskia islamistaren iturburua. Engoitik denek dakigularik gerla hura abiarazi zutela soilik motibo ekonomiko jakin batzu segurtatzeko. Galda dezagun ere “nork?”, ez soilik jakiteko Daesheko terroristen izenak eta nortasun agiriak, ez eta ere nor diren hauen aintzindariak, baizik eta nor dagoen edo izaiten ahal litaiken gibelean. Zoin interes estrategiko edo ekonomiko nork aktibatzen ahal dituen geopolitikoki hainbat lurralde gako kontrolatzeko bereziki gasaren eta petrolioaren produkzioari begira. Nork du azken finean indartu Estatu islamikoa edota Daesh? Nork du interesa azken finean islamofobia eta ideia ultraeskuindarrak garatzea European ere?

Galda dieziaiugun gure buruari “nun?” eta aski fite ere ohartuko ginatete munduaren epizentroat bagine bezala funtzionatzen dugula, ustez soilik Europa dutela hunkitzen gisa hortako sarraskia faxistek. Gertatu dira alabainan Bartzelonan, Parisen, Bruselasean, Londresen, Madriren, bainan baita ere Nigerian, Tunisen, Malin, Pakistanen, Somalian, Libian, Iraken, Nigerian, Kenian edo Indonesian... Ez soilik European. Hori guzia onartzeko eta begiak idekitzeko prest izanzen girelarik, ohartuko gira ez girela “gu” Daeshen lehen helburuak, baizik eta musulmanoak berak lehenik.

Ez, Daesh ez da belaunaldi espontaneo bat ez eta koiunkzio interplanetario bat. Ez dut edozoin motako ekintza terrorista babesteko gogorik, baizik eta haatik aldarrikatzea ezin direla atakatu eta menperatu munduko hainbat lurralde jakin soilik interes ekonomiko/ideologiko eta negozio hutsengatik.

Ez dut edozoin ekintza terrorista molde itsutuan burutua sustengatuko. Bainan ez dut sekulan babes politiko edo moraliak onartuko molde ezberdinez terrorismo mota ezberdinak kontzientuki toleratzen eta batzutan sustengatzen dituzten hainbat “gureak” diren indar aliatueri, zoin beren itzaleko erabaki ilun batzuren bidez bilakatzen diren egiazko terroristak. ■



# Front social

Après un très long cycle électoral à rebondissement le nouveau président a entamé la réalisation de son programme en commençant, à l'opposé de la tactique de son prédécesseur, par les mesures les plus impopulaires comme la réforme du code du travail. Jakes Bortayrou nous livre son sentiment sur cette réforme.

Par le biais anti-démocratique des ordonnances, c'est un rabotage des droits des salarié-es, au profit de la toute-puissance des employeurs qui se prépare. Dans le collimateur on trouve :

- la définition de l'ensemble de la réglementation du travail au niveau de l'entreprise, y compris les salaires et les règles de sécurité,
- le levier du référendum d'entreprise à l'initiative des patrons,
- le plafonnement des indemnités prud'homales suite à un licenciement abusif,
- des conditions des licenciements économiques facilitées,
- l'assouplissement du recours aux contrats précaires, notamment un CDI "de projet" qui de facto, fait du CDD la norme,
- la révision du compte pénibilité,
- une fusion des instances représentatives des salarié-e.s, qui va supprimer la spécificité des CHSCT.

## Contre-révolution libérale autoritaire

Cette casse du code du travail renforce une contre-révolution libérale-autoritaire, au service des plus fortunés et aux dépens d'une majorité de la population. Parallèlement, outre la banalisation de l'état d'urgence, véritable régression des libertés pour tout un chacun, qui permettra aussi de museler le mouvement social, c'est aussi la continuité de l'austérité, les attaques contre les services publics, les fonctions publiques de l'État, hospitalière et territoriale, la remise en cause du statut général des fonctionnaires et de leurs statuts, de la Sécurité sociale et plus généralement de la protection sociale et des retraites, qui sont programmés. Rabotage des APL, remise en cause des emplois aidés et réforme de l'ISF au profit des multimillionnaires complètent le tableau. Les raisons de se mobiliser sont légions. Les

conditions d'une large mobilisation et de possibles victoires sont-elles pour autant réunies? Inutile de se voiler la face, les éléments contraires pèsent de tout leur poids. Légitimité institutionnelle du nouveau pouvoir qui rendrait pour certains toute contestation de ses réformes anti-démocratique, découragement suite à l'échec des mobilisations contre la loi travail, rupture du front syndical, sans oublier le pilonnage idéologique habituel qui martèle les rigidités du système social existant préjudiciables à l'emploi, la reprise prochaine de l'embauche après la libéralisation des licenciements et autres fadaïses contredites par la réalité, mais destinées à masquer les enjeux de classe autour de la répartition de la richesse produite collectivement.

## Emergence d'un front social

En contrepartie, d'autres éléments objectifs autant que subjectifs créent un climat propice

“ Cette casse du code du travail renforce une contre-révolution libérale-autoritaire, au service des plus fortunés et aux dépens d'une majorité de la population. ”



● Jakes Bortayrou

incontestable est très loin d'assurer une légitimité politique, alors que plus de la moitié des électeurs Macron ont voté avant tout contre Le Pen et que 60% des députés (le groupe LR en Marche) ont été élu-e-s avec 18% des inscrits. Les renoncements de certaines directions syndicales, fruit d'un phénomène de bureaucratisation et d'un long processus de symbiose sociale et idéologique avec les classes dirigeantes, et la désunion qui en résulte, sont un obstacle majeur à une lutte de grande

ampleur mais parallèlement, de nombreux syndicats de branches ont constitué sur tout le territoire de l'Hexagone des regroupements de lutte sous l'étiquette "Front social". Le découragement ou le sentiment d'inutilité des mobilisations sont certes présents, mais les motifs de colère s'accumulent. La phrase est connue : "seules les batailles qu'on ne mène pas sont perdues d'avance". A laquelle on pourrait rajouter : "les batailles non menées préparent le terrain à de plus grandes défaites". Si la mobilisation est incertaine, elle reste à construire et il en va de la responsabilité de chacun-e. Au



Manifestation contre la loi El Khomri à Bayonne.

à la mobilisation. L'effondrement record de la popularité du président et de son premier ministre (le 16 août, 62% des Français se déclarent insatisfaits) qui vient confirmer l'usage de plus en plus rapide des responsables politiques sous l'ère du capitalisme néo-libéral. La légitimité institutionnelle certes

Pays Basque Nord, un Front social est en voie de constitution pour fédérer les énergies, aider à la convergence des luttes et participer à la construction d'un rapport de forces. Basques, abertzale, porteurs/euses d'un projet d'émancipation sociale, tenons notre place et rendez-vous dans la rue le 12 septembre. ■



# Urgence d'agir

Après avoir remporté le Grand Prix du Jury du festival de Cannes, le film *120 battements par minute* a également fait l'unanimité des critiques et battu des records d'entrées dès sa sortie dans les salles. Txetx Etcheverry dresse un parallèle entre l'action d'urgence menée par Act Up en son temps pour éveiller les consciences sur le sida et celle des lanceurs d'alerte qui mobilisent sur le désastre à venir du réchauffement climatique.



## ● Txetx Etcheverry

Le film *120 battements par minute* nous parle d'un groupe militant, Act Up Paris, de son travail et de ses actions dans les années 90, alors que le Sida décimait les rangs de la communauté gay. Pour prendre la mesure du problème à l'époque, rappelons qu'au moment de l'apparition des premiers traitements vraiment efficaces, au milieu des années 90, on recensait près de 8 millions de cas de sida, 548.102 aux USA dont 343.000 qui étaient déjà morts ! La France était alors le pays le plus touché par l'épidémie en Europe.

### Action = vie

Les louanges sont aujourd'hui unanimes et tout le monde s'accorde à dire que l'action d'Act Up a contribué à accélérer la mise au point de traitements efficaces et l'accès à ces médicaments pour un nombre très important de personnes infectées par le virus du sida, avant même les autorisations de mises sur le marché de ces médicaments, sauvant ainsi des milliers et des milliers de vies, et cela sans parler des résultats en terme de contaminations évitées du fait de leur action radicale en matière de prévention<sup>(1)</sup>.

Pourtant, Act Up était très loin de faire l'unanimité tout au long des années où elle mena le travail le plus intense et le plus efficace, y compris au sein de la communauté homosexuelle. Une des scènes du film le montre d'ailleurs, quand deux colleurs d'affiches d'Act Up se font engueuler par des homos, qui leur reprochent leurs cris d'alerte sur le sida, et leurs appels à la mobilisation générale contre ce fléau. C'est en substance "On est là pour nous amuser et vous venez nous emmerder en parlant sans cesse de sida et de mort". Les mili-

tant-e-s d'Act Up étaient régulièrement confronté-e-s à ce type de réactions. Bref, on préférerait ignorer le problème et du coup le laisser grandir jusqu'à devenir ingérable, plutôt que de l'affronter, de le combattre au risque de gâcher la fête du moment et l'insouciance ambiante.

### Silence = mort

Comment ne pas faire le parallèle avec ce qui se joue aujourd'hui entre la communauté humaine dans son ensemble, et le changement climatique en cours d'accélération dramatique ? Les cris d'alerte et premiers signes incontestables du désastre à l'œuvre se sont multipliés tout au long de l'été. Rapports scientifiques disant que tout est bien plus grave et rapide que ce qui était décrit pendant l'année de la COP21, il y a à peine deux ans. Fonte des glaces, dislocations de pans entiers des calottes glacières, montée des océans, menaces sérieuses sur l'approvisionnement en eau potable pour des millions d'être humains, ouragans d'une violence extrême, inondations, incendies jamais vus, sécheresses et canicules prolongées, premiers conflits meurtriers et migrations massives dues aux conséquences du changement climatique : tout cela s'aggrave et s'accélère ces dernières années, et ce n'est pourtant que la bande-annonce du film qui vient si nous ne changeons pas notre système rapidement et en profondeur.

Jean Jouzel est l'un des climatologues et glaciologues les plus réputés au niveau mondial. Il a reçu de très nombreuses distinctions, dont la médaille d'or du CNRS, soit la plus haute distinction scientifique française ou encore le prix Vetlesen, considéré comme le Nobel des sciences de la Terre et de l'Univers. En 2007, le GIEC dont il est alors vice-président du groupe scientifique reçoit le Prix Nobel de la paix. Le 12 août 2017, voici ce qu'il a déclaré, dans une interview qui a fait la Une du JDD en France : "Pas besoin de faire de catastrophisme : la situation est catastrophique (...) Pour espérer rester en deçà de 2°C de réchauffement par rapport à l'ère préindustrielle, il faudrait que le pic d'émissions de gaz à effet de serre survienne au plus tard en 2020 (...) un degré de plus nous fera basculer dans un autre climat."

Bref, nous avons trois ans pour agir, pour

“ Nous avons à peine plus d'une décennie pour garder ce climat relativement stable qui a permis, il y a 10 ou 11.000 ans, l'apparition de l'agriculture, la sédentarisation des populations et la naissance des grandes civilisations.

éviter le seuil des + 2°C que tous les Etats du monde se sont engagés à ne pas franchir le 12 décembre 2015 à Paris. Nous avons à peine plus d'une décennie pour garder ce climat relativement stable qui a permis, il y a 10 ou 11.000 ans, l'apparition de l'agriculture, la sédentarisation des populations et la naissance des grandes civilisations. Et que fait-on ? Voit-on autour de nous chacun s'arrêter, réfléchir, prendre conscience de ce que ces mots et ces chiffres veulent dire ? Voit-on les parents des enfants ayant quelques années se dire que leurs choix politiques et économiques d'aujourd'hui peuvent préserver un monde vivable ou au contraire leur façonner un enfer pour quand ils seront adultes ?

Voit-on les pouvoirs publics prendre des mesures d'urgences pour bloquer toute artificialisation de terres, toute aide et autorisation à l'agriculture industrielle fortement émettrice de gaz à effet de serre, impulser des campagnes de sensibilisation pour manger moins de viande et n'en acheter que si elle provient de l'agriculture paysanne et locale, faire enfin payer leur vrai prix au transport routier et aérien, bloquer l'ouverture de nouvelles grandes surfaces, réduire au strict minimum la publicité, interdire l'incitation à la surconsommation, empêcher l'obsolescence programmée des produits, mettre en place des politiques économiques et sociales visant à partager les richesses produites et le travail nécessaire à les produire ?

### Urgence d'agir

Non, et cela paraîtra incroyable, voire criminel aux générations vivant en 2030. Nous avons plus de mal à imaginer la possibilité de changer ce système que d'envisager la disparition de l'espèce humaine, ou la fin des conditions de vie civilisées sur terre.

Le type de militantisme d'Act Up Paris doit être une source d'inspiration pour tous ceux et celles qui ne se résignent pas au pire, et entendent secouer l'indifférence sidérante de notre génération. Nous sommes confrontés aujourd'hui à la même urgence d'agir, aux mêmes enjeux de vie ou de mort. ■

(1) Un livre passionnant, et très formateur sur le plan militant, retrace avec précision le fonctionnement et l'action de ce mouvement : Act Up, une histoire publiée aux éditions Denoël et écrit par Didier Lestrade, fondateur et premier président d'ActUp Paris.



# Le référendum d'autodétermination du Kurdistan d'Irak

*Dans le numéro du mois dernier, David Lannes nous expliquait la descente aux enfers des Kurdes de Turquie à la suite de la rupture du cessez-le-feu avec le pouvoir turc il y a deux ans. Dans un registre à peine plus optimiste, David nous parle du contexte et des enjeux du référendum d'autodétermination qui se tiendra au Kurdistan d'Irak le 25 septembre.*

“**S**ouhaitez vous que la région du Kurdistan et que les zones kurdes qui ne sont pas sous son administration deviennent un Etat indépendant ?”. C’est bel et bien à un référendum d’autodétermination auquel les habitants des zones kurdes d’Irak sont invités à participer le 25 septembre prochain. Un tel référendum avait déjà été évoqué en 2014 après des tensions entre le gouvernement régional du Kurdistan (GRK) et le pouvoir central irakien, mais repoussé en raison de la lutte contre l’Etat Islamique (EI). Ce n’était que partie remise : sitôt Mossoul reprise aux djihadistes, Massoud Barzani, le président du GRK, annonçait la convocation du référendum. Les Kurdes, oubliés par le traité de Lausanne en 1923 et répartis sur quatre pays (Irak, Turquie, Syrie, Iran), forment la plus importante nation sans Etat. La perspective ouverte par le référendum devrait donc susciter un enthousiasme général au Kurdistan d’Irak, mais ce n’est pas vraiment le cas. Beaucoup soupçonnent en effet le président Barzani de poursuivre d’autres objectifs que l’indépendance...

## Volonté hégémonique

Le GRK est contrôlé par le Parti Démocratique du Kurdistan (PDK), la formation politique de Massoud Barzani. Sa volonté hégémonique n’est un secret pour personne mais elle se heurte à une situation économique déplorable. Le GRK a en effet dû participer à l’effort de guerre contre l’EI, et ses revenus pétroliers ont chuté à cause du niveau très bas des cours de l’or noir. Les employés du secteur public en ont fait les frais et ont vu leurs salaires amputés, parfois de près de 70%. A cela s’ajoute une crise politique grave car le président Barzani est arrivé au terme de son mandat en août 2015. En raison de l’opposition de plusieurs formations à l’extension de son mandat, le parlement kurde ne s’est pas réuni depuis 2015. C’est donc sans aval parlementaire et avec une autorité présidentielle amoindrie que Barzani a convoqué le référendum du 25 septembre.

Pour ses adversaires, ce référendum n’est

qu’un “outil purement politique”. Il permet en premier lieu de faire diversion dans un contexte politique tendu, mais son but principal est d’offrir au GRK l’opportunité de faire main basse sur les fameuses “zones kurdes qui ne sont pas sous son administration” dont il est fait expressément mention dans l’intitulé de la question référendaire. Ces “zones disputées” qui représentent 48% du territoire concerné par le référendum et où résident plus de 2,5 millions de personnes, font l’objet d’âpres négociations entre Erbil et Bagdad depuis 2003.

De toutes ces “zones disputées”, la province pétrolière de Kirkuk est certainement la plus importante et la plus susceptible de déclencher un conflit. Malheureusement, c’est aussi un véritable casse-tête politique. Selon la constitution irakienne, Kirkuk ne fait pas partie du Kurdistan et Bagdad revendique donc l’exploitation de ses puits de pétrole. Mais, prenant prétexte de l’avancée de l’EI, le PDK a dépêché en 2014 deux brigades de peshmergas pour défendre les installations pétrolières. Ne souhaitant pas l’ouverture d’un nouveau front, Bagdad a laissé le parti de Barzani exploiter ces puits, au grand dam de l’Union Patriotique du Kurdistan (UPK), la grande formation kurde rivale du PDK. C’est l’UPK qui contrôle traditionnellement la zone de Kirkuk ; pour elle, la présence de peshmergas à Kirkuk est une véritable “occupation” et une milice proche de l’UPK est même allée jusqu’à faire sauter certains puits...

## Pression sur Bagdad

Et ce n’est pas tout ! Les Kurdes ne représentent que 52% de la population dans la région de Kirkuk, les autres habitants étant arabes ou turkmènes. La perspective du référendum inquiète beaucoup ces derniers, car en cas de conflit entre les Kurdes et le pouvoir central, ils devront choisir leur camp et se retrouveront en première ligne. Human Right Watch dénonce d’ailleurs déjà des exactions de la part de forces kurdes visant à faire partir les Turkmènes de la région. Désireux de déjouer les desseins du KDP de Barzani, mais ne pouvant pas

“ Les Kurdes ne représentent que 52% de la population dans la région de Kirkuk, les autres habitants étant arabes ou turkmènes. Ces derniers, en cas de conflit entre les Kurdes et le pouvoir central, devront choisir leur camp.



● David Lannes

s’opposer ouvertement au référendum, l’UPK s’est rapprochée des Turkmènes et réclame la tenue de deux référendums : le premier pour demander aux habitants de la région de Kirkuk s’ils veulent être rattachés au Kurdistan, et le second sur l’indépendance.

La position des Arabes sunnites des “zones disputées” est différente. Comme beaucoup de sunnites d’Irak, ils estiment ne pas être pris en considération par le pouvoir central (chiite) et ne croient plus en un Irak multiconfessionnel. Beaucoup considèrent qu’un Kurdistan indépendant serait un refuge sûr et plusieurs tribus arabes des zones disputées ont manifesté pour pouvoir participer au référendum. En retour, cette attitude suscite bien évidemment des craintes du côté de la population chiite et notamment chez les Feylis, des chiites kurdes qui ont déjà beaucoup souffert des exactions de Saddam Hussein et du terrorisme sunnite. Plusieurs voix se sont déjà élevées à Bagdad pour priver les Feylis résidant en Irak de leur nationalité irakienne en cas d’indépendance du Kurdistan.

Barzani n’hésite pas à jouer la carte confessionnelle pour parvenir à ses fins, mais c’est une carte très dangereuse qui lui attire par ailleurs l’hostilité de ses deux puissants voisins : la Turquie qui prend la cause des Turkmènes, et l’Iran qui ne souhaite pas que l’Irak, actuellement sous son influence, soit démantelé. L’inclusion brutale des “zones disputées” dans la question référendaire est donc susceptible de replonger la région dans le chaos, alors que la page de l’EI vient seulement d’être tournée. Si l’objectif de Barzani était vraiment l’indépendance, il aurait certainement procédé de manière plus concertée, mais il se contente vraisemblablement de chercher à faire pression sur Bagdad pour faire main basse sur le pétrole de Kirkuk. Le Kurdistan mérite beaucoup mieux. ■



# Du forum de Saint-Palais à la création de l'Agglomération

14 et 15 septembre  
forum de

**T**out a démarré à Saint-Palais avec le forum organisé par le sous-préfet de l'époque, Christian Sapède, et qui avait réuni près de 120 participants triés sur le volet. Le choix de Saint-Palais n'était pas dû au hasard. C'est là que quelques mois plus tôt les élus et les acteurs de la société civile avaient manifesté leur mécontentement suite à la suppression de services de proximité (EDF, douane, abattoir). Ils mettaient l'accent sur le déséquilibre grandissant entre le développement du littoral et celui de l'intérieur du Pays Basque. L'objet de ce forum animé par Michel Godet (prospectiviste bien connu au niveau national)

4 décembre  
conclusions

Premier grand rendez-vous qui s'était tenu à la CCI de Bayonne en présence de plus de 150 personnes dont trois ministres en exercice (Michèle Alliot-Marie, François Bayrou et Alain Lamassoure). A cette occasion, un diagnostic très exhaustif sur l'état du Pays

9 juillet  
naissance du Conseil

C'est pour donner une suite au travail engagé et inscrire le travail participatif sur la durée que fut créé le Conseil de développement du Pays Basque le 9 juillet 1994 qui porta à sa tête Ramuntxo Camblong, son premier président. C'est à cette époque que Jacqueline Elichondoborde est nommée à la délégation du Conseil général à Bayonne pour assurer la coordination des services du département en Pays Basque et la montée en puissance du dispositif. Quelques mois plus tard, c'est le Conseil

22 mars  
Schéma  
de développement

Elaboré avec le concours du Conseil de développement et l'appui du cabinet Acadie (pilote par Daniel Behar) tout au long de l'année 1996, ce schéma adopté par le Conseil des élus définit les principales orientations que les élus et acteurs de la société civile se donnent pour l'aménagement et le développement du Pays Basque. Tous les domaines sont pris en compte, qu'ils relèvent de l'économie (industrie, agriculture,

22 décembre  
signature de la

La convention du CIADT ne répondant que très partiellement aux enjeux du schéma, des négociations avaient été engagées dans le cadre du Contrat de Plan Etat-Région par le



**Battitta Boloquy**  
ancien directeur  
du Conseil  
des élus

*Le 23 juin dernier, le Conseil des élus du Pays Basque s'est réuni pour la dernière fois à Bayonne tournant ainsi la page des 25 dernières années qui auront permis au territoire de franchir un cap important dans son organisation et sa gouvernance. En effet, avec la création de la Communauté Pays Basque, c'est une nouvelle gouvernance qui prend le pas sur la forme associative portée jusque-là par le Conseil des élus, en collaboration avec le Conseil de développement. La revendication d'une institution pour le Pays Basque était à l'ordre du jour en 1992, mais il n'y avait pas de consensus assez fort à l'époque pour l'obtenir. D'où le dispositif imaginé, autour du Conseil des élus et du Conseil de développement. Si pour certains, c'était une façon d'éviter l'institution, pour d'autres c'était le moyen d'y parvenir. Cette "ambiguïté" a permis à ce territoire d'avancer parce qu'il y avait (et qu'il y a toujours) une volonté affirmée des élus et de la société civile de construire ensemble le futur du Pays Basque. Une volonté aussi de vivre ensemble après les fortes tensions des années 80.*

*Pour mieux comprendre ce qui s'est passé ce dernier quart de siècle, faisons un retour sur les dates clés qui ont vu les évolutions tant au niveau des projets que de l'évolution de la gouvernance. Nous publions ici la première partie du bilan dressé par Battitta Boloquy, directeur des services du Conseil des élus, qui vient de prendre sa retraite, présenté le jour de la dissolution du Conseil le 23 juin 2017.*



## 1992 : Saint Palais

était de lancer une réflexion de fond sur la situation du Pays Basque et son devenir. Grâce à des méthodes de travail éprouvées, les participants avaient pris goût à l'exercice et avaient exprimé leur volonté de poursuivre le travail sur la durée. C'est ainsi que sous le pilotage du "club de prospective Pays Basque 2010" présidé par Jean-Jacques Lasserre, un travail important sera conduit tout au long de l'année 1993 avec l'appui du cabinet GERPA pour imaginer ce que pourrait être le Pays Basque à horizon 2010. Ainsi, plusieurs centaines de personnes prirent part à ces travaux tout au long de l'année 1993.

## 1993 : de Pays Basque 2010

Basque avait été présenté, ainsi que les scénarios d'évolution possible du territoire à horizon 2010. Parmi les six scénarios esquissés, deux scénarios plus volontaristes en faveur d'un territoire solidaire avaient retenu l'attention de la plupart des participants.

## 1994 : de développement

des élus qui voit le jour le 9 février 1995 et élit Jean-Jacques Lasserre comme président. Le Conseil des élus va prendre deux orientations : celle d'élaborer sur la base des travaux de prospective, un schéma d'aménagement et de développement du Pays Basque et celle de candidater au programme Leader. Il confie en octobre 1995 au Conseil de développement le soin d'élaborer un projet de schéma. Ce dernier s'était doté pour cela en août 1995 d'un secrétaire général en la personne de Peio Olhagaray.

## 1997 : d'aménagement et du Pays Basque

tourisme, artisanat...), des infrastructures, de l'environnement (eau, assainissement), de la langue, de la culture... Un programme d'action très détaillé constituera la principale référence des collectivités locales en termes d'action publique. Le Comité interministériel pour l'aménagement et le développement du territoire (CIADT) attribuera le 15 décembre 1997 une convention de développement au Pays Basque pour un montant de 4,9 M €.

## 2000 : Convention Spécifique

Conseil des élus, avec l'appui du Conseil de développement. Ce dernier avait vu l'arrivée de Jean-Claude Iriart à la présidence et de Battista Boloquy à la direction en remplace-



Ramuntxo Camblong, premier président du Conseil de développement en 1994.

ment de Peio Olhagaray. Parallèlement, la relance de la revendication institutionnelle par le Biltzar (vote des maires en faveur d'un département Pays Basque) avait contribué à mettre la pression auprès du gouvernement pour trouver une issue. Il n'y aura pas d'avancée institutionnelle mais une convention spécifique sera pro-

posée au Pays Basque. Elle sera signée par le Conseil des élus, l'Etat, la Région et le département (57 opérations, 400 millions d'euros). Le volet langue basque constituera le premier volet de cette convention marquant ainsi la volonté des partenaires d'amorcer dans ce domaine un début de politique publique.

## 16 novembre 2002 : contribution du Pays Basque aux assises des libertés

Le Conseil des élus présidé à cette époque par Alain Lamassoure avait apporté une contribution aux assises des libertés locales lancées par le gouvernement Raffarin pour préparer l'acte II de la décentralisation. "Faire connaître et faire reconnaître le Pays Basque", tel était l'intitulé de la contribution présentée à Bordeaux mais qui resta sans suite. Après une rencontre avec le premier ministre le 13 janvier 2003 qui dit non au département Pays Basque (question qui ne lui était pas posée ce jour-là !), s'en suivit la venue au Pays Basque du ministre de l'Intérieur Nicolas Sarkozy le 20 décembre 2003 et le lancement de plusieurs chantiers sur des questions à enjeu : foncier, habitat, langue basque, agriculture, enseignement supérieur, coopération transfrontalière.

C'est à cette époque que vit le jour le mouvement Batera (14 décembre 2002) regroupant un réseau de 110 associations, syndicats et mouvements représentant une large partie de la société civile du Pays Basque autour de quatre objectifs : co-officialisation de la langue basque, création d'un département Pays Basque, d'une chambre d'agriculture et d'une université de plein exercice. Le Conseil de développement présidé par Bernard Darretche depuis 2001 et qui avait pris po-

sition en faveur du département Pays Basque en 1999, connaîtra à ce moment-là quelques tensions entre ceux qui estimaient qu'il devait porter la question institutionnelle et ceux qui pensaient que cela ne relevait pas de son rôle.

Les conclusions des chantiers lancés à l'initiative du gouvernement avaient fait l'objet d'une séance le 26 novembre 2004 à Bayonne en présence du nouveau ministre de l'intérieur, Dominique De Villepin. C'est dans ce contexte que virent le jour l'Etablissement public foncier local, l'Office public de la langue basque, le Plan d'urgence logement, la convention entre le département et l'Education nationale pour le développement de la langue basque... venant ainsi conforter toute une série d'autres outils nés aussi dans le cadre de la dynamique Pays Basque sur la période: l'Agence d'urbanisme, l'ESTIA, le pôle Izarbel, les pépinières d'entreprises (Aldatu, Indar, Odace), Bil ta Garbi... Par contre, la revendication pour une chambre d'agriculture du Pays Basque reçut une réponse négative. C'est en réponse à cela que Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG) vit le jour quelques mois après en janvier 2005. Dans le domaine de l'enseignement supérieur, pas de nouveauté non plus ! ■ (La suite dans *Enbata* d'octobre)

# L'abandon des LGV pourrait permettre d'investir sur l'existant

**L**a déclaration du maire de Bayonne et président de la collectivité territoriale Pays Basque est intéressante. Elle s'inscrit dans une lignée de personnes qui ont compris enfin que les LGV ne sont plus à l'ordre du jour. Le rapport Mariton, les assises du ferroviaire, NKM (aussitôt recadrée par Juppé et Sarkozy, Ayrault (remplacé par Valls), les rapports Bianco, Auxiette, Mobilité 21, les rapports de la cour des comptes, le revirement d'anciens proLGV dont le spécialiste des transports Crozet et l'ancien député PS Savary, donnaient le tempo depuis plusieurs années. L'avis négatif des commissaires enquêteurs sur Bordeaux-Toulouse, Bordeaux-Dax, aménagements entrée Toulouse, l'annulation de la DUP Poitiers-Limoges par le conseil d'Etat, l'annulation par le tribunal administratif de la DUP sortie Bordeaux, les dernières déclarations de la ministre des transports, du ministre de l'écologie et du chef de l'Etat dernièrement. Le tout relayé par la presse hexagonale depuis plusieurs années. Quel contraste avec le début de notre lutte il a 25 ans où tout ce monde-là s'accordait à nous qualifier de passésistes, alors qu'aujourd'hui l'ensemble de nos arguments sont repris largement. Cette longue liste atteste que nous avons réussi à faire bouger profondément les lignes, que l'on a raison de ne pas accepter l'inacceptable et qu'en unissant très largement les populations, en mobilisant et expliquant sans relâche, la voie du succès est possible. Pour autant, nous savons que chaque fois que nous avons marqué des points, Rousset, Juppé, Moudenc, Delga, la main dans la main, s'en allaient faire le tour des couloirs ministériels pour empêcher, retarder les décisions d'abandon des projets déliants. Cela en sera de même de cette nouvelle annonce. Ce qu'il nous manque encore

● **Le Collectif des associations de défense de l'environnement (Cade)**

*Le PDG de la SNCF Guillaume Pépy aurait annoncé au maire de Bayonne et président de l'agglomération Pays Basque, Jean-René Etchegaray, que le projet, controversé au Pays Basque, ne verrait pas le jour. A la place, la SNCF engagerait un investissement de 20 millions d'euros pour rénover la ligne Bayonne-Hendaye déjà existante, a indiqué Jean-René Etchegaray. Nous publions ici la réaction du Cade à cette annonce.*



Avec la LGV, les petites gares comme celle de Guéthary n'auraient plus aucun avenir.

**L'abandon des LGV, pourrait aussi ouvrir la voie à plus d'investissements sur les voies existantes, mais aussi sur un produit ferroviaire roulant autour de 200 km/h sur les lignes existantes et s'arrêtant dans les villes moyennes et relançant les lignes transversales.**

pour que notre victoire puisse être proclamée, c'est le courage politique. Quand NKM ou Ayrault s'y sont essayés (oui Ayrault pourrait être aussi lucide sur Notre Dame des Landes), ils ont été contournés. Tant qu'une décision officielle ne sera pas prise, la victoire ne sera pas complète et notre vigilance et notre mobilisation ne doivent pas s'effriter. L'exemple du Concorde est là pour nous éclairer. Tout le monde savait que c'était un échec commercial, seuls deux appareils continuaient à voler. Pour qu'une décision officielle soit prise, il a fallu le crash d'un appareil. Nous ne le souhaitons évidemment pas pour le ferroviaire. L'intelligence devrait suffire. Pour autant et pour terminer avec l'exemple du Concorde, son abandon à ouvert la voie à l'Airbus qui, lui, est un succès commercial. L'abandon des LGV, pourrait aussi ouvrir la voie à plus d'investissements sur les voies existantes, mais aussi sur un produit ferroviaire roulant autour de 200 km/h sur les lignes existantes et s'arrêtant dans les villes moyennes et relançant les lignes transversales. C'est ce que souhaitent les rapports Auxiette et Bianco. C'est ce que nous souhaitons depuis 1992 et le tout en renforçant le service public ferroviaire.

Enfin, pour finir d'être clairs, c'est, dès le début, le concept même des LGV que nous avons remis en cause. Au Pays Basque et ailleurs. Nous ne saurions donc nous satisfaire de l'abandon au Pays Basque et son maintien ailleurs, dans les Landes, bien sûr, qui ferait peser la menace de relancer un jour la théorie du chaînon manquant entre Dax et l'Etat espagnol, mais aussi sur Bordeaux-Toulouse, Lyon Turin, etc.

Pour terminer, soulignons encore que seule l'implication de tous ceux qui vont lire cette réaction permet ces avancées. Un grand merci donc à toutes et à tous. Et le combat continue. ■

Jean-Marc-en kronika

## Tourisme en fête !



J'aime beaucoup le côté pince sans rire du vice-président du Conseil départemental et délégué au tourisme, président du Conseil de destination Pays Basque, conseiller municipal d'opposition biarrot, membre du conseil permanent de la Communauté d'agglomération du Pays Basque (Nord), probable futur sénateur et actuel président du comité départemental du tourisme 64 ou plutôt de l'Agence d'attractivité et de Développement Touristiques Béarn Pays Basque (AaDTBP). C'est à ce dernier titre qu'on lui doit sa dernière sortie radiophonique sur France Bleu Pays basque (Nord) : *"Il n'y a pas de saturation touristique en Pays Basque"*.

Hé bé, qu'est ce que ça sera quand il y en aura une. C'est à croire que le cumulard LR ne circule pas en voiture en plein été. Vendredi 18 août : départ du centre ville d' Hendaye à 15h30. Arrivée à Bayonne à 17h45, en évitant l'autoroute bouchée et en essayant de passer par des chemins de traverses connus des seuls indigènes locaux. Et aucun accident pour expliquer cela. Si ce n'est le trop plein. C'est à croire que l'ancien président de l'Office Public de la Langue Basque (OPLB) ignore que le choix prioritaire d'une orientation économique vers le tout tourisme, tant dénoncé par une poignée d'abertzale dans les années 80, partage la responsabilité de l'émergence, il y a 10 ans, de plus de 43.000 logements secondaires et vacants<sup>(1)</sup>. C'est à croire qu'il se félicite d'un certain tourisme de luxe où le prix du mètre carré peut, à la marge, atteindre les 12.000 euros à Biarritz ou Saint-Jean-de-Luz !<sup>(2)</sup>

Le calcul de Max la menace comme de Michèle ma belle bourgeoise réac, ex maire de Saint-Jean-de-Luz, était, avec bien d'autres, de favoriser la venue de ces riches arrivants, confortant, même dans le cadre de maisons secondaires, un soutien électoral local sans faille pour le RPR/UMP ou les LR maintenant. C'est à croire que lui et les siens se moquent complètement du devenir de toutes ces familles et de leurs enfants qui vivent ici avec peu de moyens voire même des moyens qui seraient suffisants ailleurs pour se loger et vivre correctement. Et le nombre exponentiel de locations Airbnb, concurrentes déloyales des hôtels et autres chambres d'hôtes, participent un peu plus à ce bordel ambiant.

### On voit rouge en étant blancs !

La saturation est aussi très vivace au moment des fêtes de Bayonne. Les vieux de plus de trente ans se limitent de plus en plus à la journée, pendant que des meutes de jeunes, avec en tête le "no limit", se déver-

sent par flots réguliers du côté de la place des Basques. Parce qu'entre nous — chuuuut! — les fêtes, ce sont d'abord celles des cafetiers, restaurateurs, ambulants, forains et... peñas ! Pour certains, c'est la moitié des recettes annuelles ! Alors, allons-y gaiement : faisons passer la bière de 2,80 euros l'an passé à 3 euros, insérons un panneau indiquant que les toilettes sont fermées (de l'intérieur!) parfois dès le mercredi midi, proposons des menus à 30 ou 35 euros (vin non compris), et faisons hurler les baffles de sempiternelles musiques imbuables resuscitant pour un temps des chanteurs qui n'ont plus mal aux dents comme le loucheur et l'illuminé et glorifiant le défenseur des colonies, de la beaufitude et de la java de Broadway, qui nous donne, lui, toujours mal à la tête.

Et paradoxalement ce rendez-vous annuel des pickpockets, des touristes en mal de typique, de flics en costume de flics ou en tenue de festayres, des borderlines ou des

la fête ? Du plaisir de se retrouver pour échanger, se cultiver, partager des centres d'intérêt ou vivre intensément des musiques vivantes ? Ne serait-ce pas enfin le moment de donner la parole à ses habitant(e)s au travers d'un questionnaire, de réunions publiques, de débats sur le contenu, la durée, la date, les heures de fermeture, les couleurs de la tenue (pourquoi le rouge et blanc et pas le rouge et vert, couleurs de la ville?), les contreparties, la concentration, la place des forains et leur nombre, le prix des consommations et des repas, les sonos et comptoirs extérieurs... ? Et si ce nécessaire état des lieux concernait aussi la quinzaine de peñas logées dans un bien communal et les 80 autres, locataires d'un privé ou propriétaires, dont la majorité engrangent les dividendes des fêtes sans taxes ni salaires et sans œuvrer aucunement pour la collectivité ou pour un soutien à des associations dans le besoin ou tout simplement pour l'animation de la ville tout au long

## Le constat à faire, c'est qu'il y a belle lurette que ces fêtes de Bayonne ne sont plus les fêtes des bayonnais(e)s. Et si on commençait par se poser la question du sens de ces fêtes, de la fête ? Du plaisir de se retrouver pour échanger, se cultiver, partager des centres d'intérêt ou vivre intensément des musiques vivantes ?

abrutis violents, avinés et sexistes aspire aussi, inexorablement, nombre de locaux et de leurs familles éloignées contents d'y être. Pourtant, les excès sont là et on attend toujours que la municipalité avec tous les différents services (police, gendarmerie, protection civile, hôpital et cliniques) fasse un bilan exhaustif dans la transparence de toutes les incivilités, violences, vols et vols. La crédibilité serait pour une fois à l'honneur. Et les deux millions d'euros investis dans la sécurité sont bien commodes pour justifier l'idée de rendre les fêtes payantes. Et il y a même des cafetiers sincères qui considèrent que leur chiffre d'affaire était plus important l'an passé avec moins de monde que cette année : on pouvait plus facilement s'approcher des comptoirs !

### Voyage au centre de la fête

Le constat à faire, c'est bien de se rendre compte qu'il y a belle lurette que ces fêtes de Bayonne ne sont plus les fêtes des bayonnais(e)s. Et si on commençait par se poser la question du sens de ces fêtes, de

de l'année. Assurément, un immense chantier s'offre à nous pour vivre des fêtes qui nous ressemblent plus et qui pourraient ressembler aussi à cette merveilleuse fête de la musique. Mais cette municipalité en a-t-elle la volonté, l'esprit et le courage politique ? ■

(1) Selon une enquête de l'INSEE réalisée en 2012, il y avait, en 2008, 36 212 résidences secondaires sur notre territoire, soit 21,1% du parc immobilier (12,1% pour l'Aquitaine) et 6857 logements vacants, soit 4,0% ici contre 6,4% en Aquitaine.

(2) Sur la côte basque, la plupart des acheteurs de résidences secondaires sont des seniors parisiens à la recherche d'une maison de vacances, qu'ils pourront transformer en résidence principale pour leurs vieux jours (...). *"Beaucoup de retraités arrivent de partout en France et recherchent le même type de biens: un appartement de trois chambres en front de mer, si possible avec une terrasse et un garage. Jusqu'à 12.000 euros le mètre carré. Ces biens partent en quelques semaines"*, confie Isabelle de Langeron, représentante du réseau Coldwell Banker DP&P Consulting. *Le Monde.fr* du 25/07/2014



# Subiraniaz bi hitz

● Jean-Louis Davant

**O**rokorki, Estatuaren subirania normalean absolutu bat ote da, bere lurraldean inolako bazterrik gabea? Horretaz bi gogoeta egin gura ditut hemen, ahal bezain praktikoa eta pragmatikoa, gai horretaz gehitu daitezkeen ausnarketa teoriko eta filosofikoak ni baino ausartago batzuei utziz. Aukera ematen dit oraintxe berean Poloniako presidentearen erabaki batek. Erresumako justizia zuzenka gobernuaren peko jartzen du. Europar Kontseiluak bere gaitzespena helarazi dio eta publiko egin. Ikusiz Europar Batasunak aburu publikoan duen estimu eskasa, baliteke herritar ezberdinen iritzia gehienak Poloniako lehendakariaren alde jar daitezkeen, Kontseiluaren aurka, subiraniaren izenean. Haatik oinarrizko arazo bat badago hor azpitik : Estatu batek, bere buruzagien bitartez, nahi duen guziaz egin dezakea erresumako mugetan, bere herritarrek edo haietarik zenbait edonola tratatuz ? Ikuspegi zinez arriskutsua zait, eta horren aitzia hona etsenplu bat, Hitlerren erreinu hastean gertatua, René Cassin trajectari agertu nuena 2013an Sohüta/Sorhoetan :

« 10. jelkaldia - 1933ko setemere-bürüilan, SDN delako Nazioeen Biltzarrean, jelki Cassin, beste bürüzagi elibat eta Bernheim, Silesiako jüdüa. Auzitegiko presidentia : Zure pleinta hartü dügü / nazi gobernüari

bürüz  
 Bai eziz eta jüdüer / ari zaizüela mendeküz.  
 Bernheim :  
 Silesiako jüdüer / lotzen zaigü gisa oroz Neskak bortxatüz, haurrak joz / eta zon-bait gizon ehöz.  
 Etxerik elkitzen eta / herritik ohiltzen gütü Langitea debetazen / hots ezin bizia dügü.  
 Presidenta :

ritarrez  
 Komüniste, sozialiste / liberal eta jüdüez. Arraza bat, Estatü bat / bürüan Führer azkar bat  
 Hori da gure legea / eta züena pubelalat!“  
 Eta hona Cassinen aholkua, demokraziek maluruski segidarik gabe utzi zutena, beti aurrera zebilen Hitler horren onetan :  
 “Bortizkeria llabür eta / mügatü bati esker Mündüko bigarren gerla / bertan dezakegü bazter.”

## “ Muga gorria oinarrizko giza eskubideen errespetuan datza

Orai ager dakigüla / Hitlerren mezülaría Eia nola hartzen düan / holako pleinta lazgarria.  
 Goebbels agertzen da basaki, nazi gazte talde batekin, denak pistola sakelan. Mintzaldi llabür eta gogor bat egiten dü, geroztik ezagütü deiogün ber gisa hartan. Goebbels :  
 Gixolot horren erranak / ez dira züen afera  
 Ez deizüegü kontürik zor / estatü libro bat gira.  
 Ikazkina etxeko jaun / errege bere funtsetan  
 Zer eginik ez düzüe / Alemaniako lürretan.  
 Nahi düana eginen dü / bere peko her-

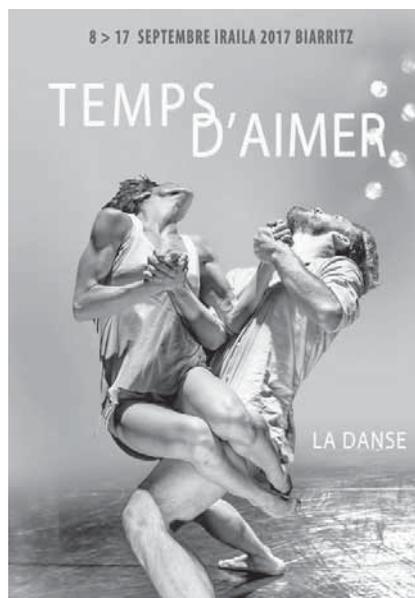
Bistan dena, Poloniako lehendakaria ez da Hitler, hurranik ere ; haatik giza eskubideen aitzia doa erdiz erdi, marra gorria lasaiki gaindituz. Bakarra balitz ! Baina zoritxarrez, teoriar demokratikoak diren Estatu andana batean, joera bortitzak hedatzen ikusten ditugu oposizioen aurka, bereziki Turkian, Iraken, Errusian, Ukrainan, Venezuelan... Salbuespen handiz kanpo, hala nola Hitler bati buruz, Nazio Batuen erantzun zuzena ezin izan da gerlan, baina diplomazian eta ekonomiko harremanetan. Subiraniaren muga gorria, oinarrizko giza eskubideen errespetuan datza, eta horien zaintzeak lanak emanen dizkigu borondate oneko jende guziet. ■

Notre couverture : Josep Lluís Trapero, chef des Mossos d'escuadra, la police catalane qui a efficacement géré la crise des attentats.



■ **Enbata**, mensuel politique basque,  
 3, rue des Cordeliers,  
 64100 Bayonne.  
 Tél.05.59.46.11.16  
 info.enbata@gmail.com  
**Abonnement d'un an:**  
 40€  
**Responsable de la publication:**  
 Jakes Abeberry.  
**Dessins:** Etxebeltz.  
 Imprimerie du Labourd,  
 ZI Saint-Etienne  
 Bayonne.  
 Commission paritaire  
 n°0317 C 87190

www.Enbata.info



**IRAILAREN 30 SEPTEMBRE**  
**Luhuso / Louhosoa**  
 12:00 - 02:00

**12 ORDU KONTZERTU**  
 BAKEAREN ALDE  
 12 HEURES DE CONCERTS  
 POUR LA PAIX

**ABENDUAREN 9 DECEMBRE**  
**Parise / Paris**

**ORAIN PRESOK**  
 PAIX EN PAYS BASQUE:  
 ET MAINTENANT LES PRISONNIERS

#Ab9PARISE  
 #9DecPARISE